

The Wedgwood Company was founded in 1759 by Josiah Wedgwood FRS (1730-95). Remembered as the 'Father of English Potters', he developed and perfected a wide range of tableware and ornamental wares at his Etruria factory, which he built near Stoke-on-Trent in 1769. After 170 years the company moved to a beautiful 500 acre estate at Barlaston, five miles from Stoke-on-Trent. This is the British pottery industry's most modern factory, where Josiah Wedgwood & Sons Limited continues to maintain its 'living tradition' of fine craftsmanship.

Die Firma Wedgwood wurde im Jahre 1759 von Josiah Wedgwood FRS (1730-95) gegründet. Er wurde bekannt als „Vater der englischen Töpfer“. Er entwickelte und vollendete eine breite Palette von Tafelgeschirren und Ziergegenständen in seinem Werk Etruria, welches er in der Nähe von Stoke-on-Trent 1769 errichtete. Nach 170 Jahren zog die Firma um nach Barlaston auf einen 200 ha grossen Besitztum nur 8 km von Stoke-on-Trent entfernt. Im neuen Werk, dem modernsten der englischen Keramikindustrie, führt Josiah Wedgwood & Sons Limited die lebendige Tradition fort durch die Kunstfertigkeit seiner hochqualifizierten Fachkräfte.

La Maison Wedgwood fut fondé en 1759 par Josiah Wedgwood FRS (1730-95), connu comme étant le "Père de la Céramique Anglaise". Il développa et perfectionna une grande gamme de produits de table et d'ornementation dans son usine d'Etruria qu'il fit construire près de Stoke-on-Trent en 1769. Cent soixante dix ans plus tard, la société s'installa à Barlaston, dans une belle propriété de 200 ha à 8 km de Stoke-on-Trent. C'est l'installation la plus moderne que compte l'industrie anglaise, et chez Josiah Wedgwood & Sons Limited on continue à perpétuer la tradition grâce à une main-d'œuvre hautement qualifiée.

La Casa Wedgwood fue fundada en 1759 por Josiah Wedgwood FRS (1730-95) conocido como el 'Padre de los Alfareros Ingleses'. Creó y perfeccionó un gran surtido de vajillas de porcelana y objetos ornamentales en su fábrica de Etruria, que construyó cerca de Stoke-on-Trent, en el año 1769. Después de 170 años, la fábrica se trasladó a una finca magnífica de 200 hectáreas, en Barlaston, a 8 kilómetros de distancia de Stoke-on-Trent. Esta fábrica es la más moderna de la industria cerámica británica, dentro de la cual Josiah Wedgwood & Sons Limited continuó manteniendo su 'tradición viviente' de fina artesanía.

La Ditta Wedgwood fu fondata nel 1759 da Josiah Wedgwood FRS (1730-95) conosciuto come il "Padre dei Ceramisti Inglesi". Egli sviluppò e perfezionò un vasto assortimento di vasellame e oggetti ornamentali nella sua fabbrica Etruria che costruì vicino a Stoke-on-Trent nel 1769. Dopo 170 anni la fabbrica si spostò in una magnifica proprietà di 200 ettari a Barlaston, a cinque miglia di distanza da Stoke-on-Trent. Questa fabbrica è la più moderna delle Industrie Ceramiche Britanniche dove Josiah Wedgwood & Sons Limited continua a mantenere la sua "tradizione vivente" di alto artigianato.

Wedgwood®

Josiah Wedgwood & Sons Limited
Barlaston, Stoke-on-Trent, England, ST12 9ES
and 34 Wigmore Street, London W1H 0HU
New York Toronto Sydney Melbourne

Printed in England. 20T.8/81L/8/003A

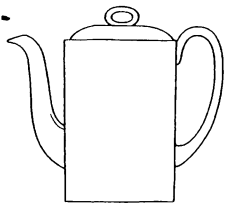
Leaflet (1981)

Wedgwood

Angela (R4648) Fine Bone China

Shape/form/forme/forma/forma: Coupe/Can

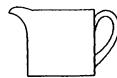




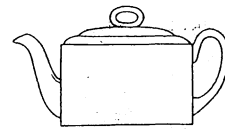
Coffeepot
Kaffeekanne
Cafetière
Caffettiera
Cafetera
12, 0,8 Ltr.



Sugar box/Marmalade pot
Zuckerdose/Marmaladendose
Sucrier/Confiturier
Zuccheriera/Marmellata
Azucarero/Mermeladera



Cream, Can
Giesser, Can
Crémère, Can
Lattiera, Can
Cremera, Can
0,3, 0,15 Ltr.



Teapot
Teekanne
Théière
Teiera
Teiera
1 Ltr.



Bowl
Schale
Bol
Zuccheriera aperta
Bol
8 cm



Bowl
Schale
Bol
Zuccheriera aperta
Bol
7 cm



Teacup and saucer, York
Tee/Kaffeetasse, York
Tasse à thé, York
Tazza thé completa, York
Taza té, York



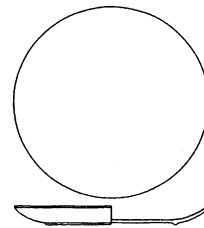
Teacup and saucer, Can
Tee/Kaffeetasse, Can
Tasse à thé, Can
Tazza thé completa, Can
Taza té, Can



Coffee cup and saucer, Can, L/S
Mokkatasse, Can, gross
Tasse à café, Can, grande
Tazza caffè completa, Can, grande
Taza café, Can, grande



Eggcup
Eierbecher
Coquetier
Porta uovo
Huevera



Bread and butter plate, round
Kuchenteller, rund
Assiette à gâteau, ronde
Piatto dolci, tondo
Plato para pasteles, redondo
23 cm

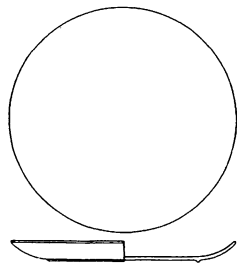
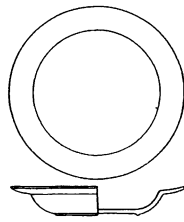
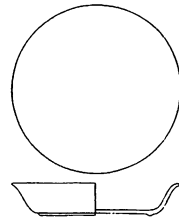


Plate
Teller, flach
Assiette plate
Piatto piano
Plato llano
27, 23, 20, 17 cm



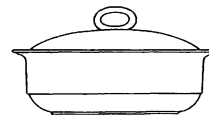
Soup plate
Suppenteller
Assiette creuse
Piatto fondo
Plato hondo
20 cm



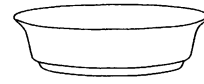
Soup plate
Suppenteller
Assiette creuse
Piatto fondo
Plato hondo
20 cm



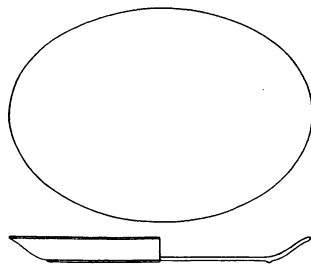
Soup cup and saucer
Suppentasse m.u.
Bol à bouillon et souc
Tazza brodo completa
Taza consomé



Covered vegetable dish, round
Ragout, rund
Légumier, rond
Legumiera, tonda
Fuente con tapa



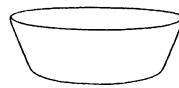
Open vegetable dish, oval
Salat, oval
Saladier, ovale
Coppa, ovale
Ensaladera, oval
23 cm



Oval dish
Platte, oval
Plat, ovale
Vassoio, ovale
Fuente, oval
40, 36 cm



Sauceboat and stand
Sauciere und Untersatz
Saucière et pied
Salsera o piatto
Salsera y plato



Fruit/salad bowl
Salat, rund
Saladier, rond
Insalatiara
Ensaladera
21 cm



Oatmeal saucer
Kompottschälchen
Compotier
Coppetta oatmeal
Plato para cereales
16 cm



Fruit saucer
Kompottschälchen
Compotier
Coppetta macedonia
Platito para frutas
13 cm

The simplicity of this floral border in blue, mauve and pink with delicate pink butterflies, enhances this fine bone china tableware.

Die Schlichtheit der Randdekoration in blau, violett und rosa mit zierlichen rosa Schmetterlingen verleiht diesem feinen Knochenporzellan einen speziellen Zauber.

La simplicité de cette garniture florale dans les tons bleu, mauve, rose, avec de délicats papillons roses, rehausse cette vaisselle en fine porcelaine à l'os.

La semplicità di questo bordo floreale in blu, malva, con delicate farfalle rosa, accresce la bellezza di questo servizio da tavola in "bone china."

La simplicidad de esta bordura floral en azul, rosa y lila, con delicadas mariposas rosas, realza este fino servicio de mesa de porcelana de hueso.

Fine bone china is made from three main raw materials - stone flux, china clay and ox-bone. It is the bone (reduced to a fine ash) that gives china its much admired whiteness, translucency and above all, its great strength. It is interesting to note that half the weight of a Wedgwood bone china plate consists of this vital ingredient.

Feines Knochen-Porzellan wird in der Hauptsache aus den drei Rohstoffen-Kaolin, Feldspat und Rinderknochen hergestellt. Es sind die zu feiner Asche gemahlene Knochen, welche dem Porzellan die so sehr bewunderte weiss Farbe und Durchsichtigkeit, aber vor allem seine grosse Härte verleihen. Interessant zu wissen ist, dass das Gewicht eines Wedgwood Knochen-Porzellantellers zur Hälfte aus diesem wesentlichen Teil der Masse besteht.

La porcelaine fine à l'os est faite essentiellement de trois matières premières kaolin, feldspath et os de boeufs. Ce sont les os, réduits en cendres, qui procurent à la porcelaine sa blancheur tant admirée, sa transparence, et surtout, sa grande résistance. Il est intéressant de noter que la moitié de poids d'une assiette de porcelaine fine à l'os de Wedgwood dépend de cette matière si importante.

La Fine Bone China (finissima porcellana d'ossa) è composta di tre principali materie prime: sassi, argilla e ossa di animali. Sono le ossa (triturate e ridotte a polvere finissima) che danno alla porcellana la sua tanto ammirata bianchezza e trasparenza ma, soprattutto, la sua grande resistenza. È interessante notare che la metà del peso di un piatto in Bone China Wedgwood è rappresentato da questo ingrediente vitale.

La Porcelana de Hueso (Bone China) está hecha principalmente de tres componentes: minerales de piedra fundentes, caolín y huesos de animales. Son estos huesos, reducidos a ceniza fina, que le dan a esta porcelana su famosa blancura, transparencia y sobre todo su dureza. Es interesante resaltar que la mitad del peso de un plato de "Bone China" de Wedgwood consiste en este elemento vital.